

# La Voz de Menorca

Diario republicano desde su fundación

Año XXIX. — Número 9439

Numero suelto . . . . . 10 céntimos  
Numero atrasado . . . . . 20  
En la Isla, al mes. . . . . Ptas. 2'00  
Resto de España . . . . . » 3'00  
Extranjero, al año. . . . . » 50'00

MAHON, MIERCOLES 5 DE DICIEMBRE DE 1934

REDACCION Y ADMINISTRACION  
GALLE DE FERMIN GALAN, 21

## Los pequeños propietarios serán los verdaderos republicanos

Siempre que se discute el régimen de propiedad dentro del régimen burgués en los estados democráticos, acudo a ese maravilloso librito de «El pacto social», de Juan Jacobo Rousseau—pequeña biblia de los republicanos de todos los tiempos—para ver como define el concepto de la propiedad de la tierra. Y dice Rousseau, sobre este particular: «En general, para autorizar el derecho de cualquier ocupante sobre una posesión de terreno, han debido cumplirse estas condiciones: Primera, que el terreno no estuviera ocupado por otro; segunda, que se ocupe sólo la parte necesaria para subsistir; tercera, que se tome posesión de él, no mediante como formalismo, sino por el trabajo y el cultivo, único signo de propiedad que debe de ser respetado en defecto de título jurídico.

Claras, clarísimas están las palabras de Juan Jacobo Rousseau sobre la propiedad de la tierra. No precisa exégetas como Marx ni como Santo Tomás. No dice que «la propiedad es un robo», como afirman los comunistas, pero si sostiene que el único signo de propiedad es el trabajo y el cultivo. Es decir, que para Juan Jacobo Rousseau, fundador de la democracia moderna, del espíritu burgués de nuestro tiempo—y por lo tanto demoleedor del régimen feudal de la Edad Media—sólo aquel que trabaja y cultiva la tierra, de una manera directa y eficaz, puede ser propietario de la tierra.

«La tierra para quien la trabaja», se ha dicho posteriormente. Y fue era el pensamiento capital de Juan Jacobo Rousseau. No más parias de la tierra ni explotadores de la tierra. La tierra debe cumplir una misión social, y ésta debe ser que esté en manos de quien la hace producir. El intermediario, el rentista, debe desaparecer. Y esto en buena doctrina democrática, y no marxista. El marxismo no admite la propiedad de la tierra. La burguesía—los hombres de los burgos contra el señor feudal—, si. Pero la propiedad, para ser propiedad legítima, burguesa y democrática, ha de ser tal como la establece Juan Jacobo Rousseau en «El pacto social», que es «El Capital» de los burgueses democráticos y por lo tanto de las repúblicas democráticas, como los Evangelios para los cristianos y «El Capital» para los marxistas.

Por eso nosotros creemos que la revolución burguesa y democrática está por hacer. Se toma por burguesía lo que ésta tiene de desviación burguesa, como se tiene por catolicismo lo que posee de desviación cristiana. Pudiéramos decir que una y otro son herejías de la ortodoxia burguesa y cristiana.

La burguesía sólo es posible cuando todos los ciudadanos de un país poseen un patrimonio propio para subsistir libremente. Cuando la patria es patrimonio. Entonces un régimen es burgués, y entonces y sólo entonces existe la verdadera, la auténtica democracia. La democracia es la libertad de pensar y de emitir libremente el pensamiento. Pues bien; para que esto sea posible, es preciso, es imprescindible que cada ciudadano posea su pequeña propiedad—que es como afirmar que posee el verdadero sentido y concepto de la patria que le permita vivir independiente—para que su pensamiento sea libre y su opinión también.

De ahí que el afán, el verdadero afán de todo régimen democrático, a de ser el de crear, el de multiplicar los pequeños propietarios; esto sólo se consigue por medio de ley agraria que regule la propiedad de la tierra, para que cada día haya mayor número de pequeños propietarios y que la tierra esté en propiedad en manos de quien la trabaja, indemnizando si es preciso a los de arriba, pero obligando a que la tierra no esté yerma y producte en su intensidad, sino en manos de quien sepa fecundizarla con su trabajo y su sudor.

Nada de asentamientos ni de nacionalización colectiva de la tierra. El estímulo de la propiedad es el más eficaz para hacer republicanos, que es como decir democratas, burgueses y hombres y ciudadanos libres, que pueden pensar y emitir libremente el pensamiento. Por aquí la República se nacionalizará, se hará nación, porque los hijos que nazcan y vivan en España, hallarán en ella, en la República, la madre que les da lo preciso para vivir y se sentirán patriotas y republicanos, porque la República le ha dado el patrimonio—la patria—para poder vivir con decoro y dignidad.

J. BORT VELA

Madrid, XI—34.

### DE PEDAGOGIA

## Las escuelas de ayer y las escuelas de hoy

(De «Las Noticias».)

Todavía no hemos podido sustraernos a la dolorosa impresión que nos dejó la Escuela de ayer; aquella Escuela a la que de pequeños concurríamos. Nada hemos olvidado todavía: ni su forma ni su modo de enseñar. Mal orientadas, oscuras, sin ventilación. Y con una disciplina tan rígida, que el menor descuido en la postura o en el «orden» era castigado con un rigor digno de ser costado en las crónicas medievales.

Los señores maestros, encasquillados en sus entarimadas mesas, observaban atentos el menor movimiento nuestro, que era advertido con una impasible mirada de buitre o con estentóreas voces de mando.

Los castigos eran tan duros como variados. Su uso estaba en relación directa con las estaciones del año. Si era en primavera o en verano, se nos ponía arrodillados sobre una mesa y se abría la puerta de la calle, para que la gente al pasar, se diera cuenta de nosotros. Como si eso no fuera bastante, se nos ponía un puntero en la boca y se colgaban en sus extremos carteras tupidas de libros. Otro tanto se hacía en las manos. Si era en otoño o en invierno, se nos hacían descubrir los hitos y se nos hacía arrodillar sobre el cisco del carbón de coh. De esta manera, la cabeza en alto y los brazos en cruz, también cargados de carteras, permanecíamos a veces toda una mañana o toda una tarde.

No había material escolar de ninguna clase. Todo debía de aprenderse de memoria y ¡ay! de la que fallase. El puntero y la correa funcionaban con la fría regularidad de un mecanismo.

La sesión era continua. Nada de juegos ni de descansos. Continuamente se nos recordaba que el tiempo perdido no se vuelve a recobrar. Nada de levantar la voz ni la cabeza, ya que se tropezaba con la mirada imperiosa y centelleante del maestro. Nada de ruidos. Nuestro paso debía de pasar desapercibido de todos, incluso de nosotros mismos. Era necesario andar con el cuerpo suspendido en el aire.

Todo era forzado y ridículo; las lecciones, los movimientos, todo. Eramos doscientos niños y la sala de clases, única, parecía vacía; tan vacía, como hueca era aquella manera de enseñar.

¡Cómo han cambiado las cosas! Las escuelas de hoy no son aquellas prisiones escolares, cuyo distintivo principal eran los ayes de dolor que frecuentemente lanzaban los niños. Las escuelas de hoy no conservan ni las paredes de las de ayer. La mayoría son nuevas, y las que no lo son aún, están próximas a renovarse. En ellas el sol y el aire entran a chorros. Los niños cantan, juegan y trabajan a gusto. Los maestros hablan con los niños y los niños consultan a los maestros.

Los maestros, más conscientes de su apostolado, trabajan ahora con más hol-

gura, con más ahínco, y todos, quien más quien menos, quieren participar en este movimiento pedagógico nacional ascendente que, desde el advenimiento de la República se ha experimentado.

Otro paso más como este, y la escuela española podrá codearse con las mejores del mundo.

ANGEL VILA

### FOOT BALL

## CAMPEONATO DE MENORCA

EN SAN LUIS

C. D. San Luis, 1. Unión Sportiva, 2.

Ha iniciado su recuperación la Unión Sportiva. El club tantas veces campeón de Menorca, y en dos ocasiones de Baleares, empezó esta temporada, desmoralizado, maltrecho merced a sus fuerzas por la ausencia de valiosos elementos. Muchos han sido los sacrificios y sinsabores experimentados por la Directiva del club más glorioso de la isla, para levantar un equipo novel que pudiera renovar hazañas y glorias pasadas se la puede apellidar la Directiva del martirologio. Pero al fin se ha conseguido hacer algo.

No se ha conseguido todavía lo que se está buscando. Pero, es indudable, que de este equipo que se alineó ayer en San Luis, lleno de moral y entusiasmo, al que se alineó frente al C. D. Menorca y C. D. Ciudadella, media un gran trecho.

Merced a los esfuerzos de su veterano y benemérito entrenador Juan Derredies, gracias al pundonor que han sabido despertar las derrotas sufridas, la Unión Sportiva resurge animosa de entre sus cenizas y deja a un lado la abulia, causa de muchos de sus fracasos.

El entrenamiento metódico y tenaz empieza a acoplar el equipo. Y el acoplamiento, la penetración, unida a otros factores importantísimos, es la base de las victorias. De seguir pacientemente por el camino emprendido, como hemos insinuado varias veces, les espera una segunda vuelta de campeonato llena de éxitos y satisfacciones.

¿Qué diremos del C. D. San Luis? El equipo del simpático y blanco pueblo de San Luis, no es ya el mismo que empezó el campeonato. Ha perdido valiosos elementos, lo cual le ha debilitado bastante. No hay que negar que juegan con entusiasmo y energía, pero les falta la penetración entre sus líneas. No hay unidad ni armonía en su juego, debido a que se compone de muchos elementos forasteros que no pueden entrenarse conjuntamente.

Destacan entre ellos el guardameta, muy ágil y seguro, el defensa derecho y el medio centro. Jugaron muy bien los sanluisenses durante la primera parte y mitad de la segunda, haciéndose acreedores al empate, pero luego en los diez minutos últimos, fueron arrollados por el equipo unionista, que buscó con afán y entusiasmo el goal de la victoria.

Los diez minutos finales del partido, fueron una demostración de la rapidez de las líneas media y delantera del equipo mahonés. Hicieron los unionistas, arrancadas espléndidas, realizaron pases rápidos y chytaron muy bien a goal, debiéndose a la suerte y al guardameta del San Luis que no consiguieran una más amplia victoria.

La primera parte fue muy nivelada, jugando en ella la Unión Sportiva contra sol y viento. Al minuto y medio se marcó el primer goal de la tarde. Avanzó el equipo mahonés por su ala izquierda y Carreras R. lanzó un centro peligroso, que recogió por el veloz extremo M. Luis, se convirtió en el primer goal unionista. Reaccionó el San Luis y atacó con brío. Hubo un shot peligroso del interior izquierda y otro del delantero centro, que Finestres, el portero unionista, desvió con serenidad y estilo. Otra jugada culminante de la primera parte, fue un freekick, lanzado admirablemente por Pavia, que fue el balón a chocar contra la cara interior del poste, no siendo goal de milagro. Hubo varias ocasiones de peligro ante

## HOTEL BUSTAMANTE

(RECIENTE CONSTRUIDO)

AGUA CORRIENTE CALIENTE Y FRIA EN TODAS SUS HABITACIONES  
CALEFACCION CENTRAL  
ESPLENDIDOS COMEDORES EN LA PLANTA BAJA  
HABITACIONES CON CUARTO DE BAÑO  
SITUACION INMEJORABLE UNICO EN SU CLASE

SELECTOS MENUS TODOS LOS DIAS

CUBIERTOS A 6 Y 4 PESETAS  
PRECIOS ESPECIALES PARA LARGAS TEMPORADAS

NOTA: Tiene el gusto de comunicar a su distinguida clientela que ha adquirido el billete número **9878** para el sorteo de Navidad

La meta del C. D. San Luis, en las cuales se mascaba el goal. Dominó luego el San Luis y lanzó varios corners muy peligrosos, ayudados por el viento reinante que lanzaba el balón contra la meta de los mahoneses. En uno de ellos, remató A. Sintés, medio centro del San Luis y el balón, admirablemente lanzado, rebotó fuertemente en un poste del marco que defendía Finestres. Pudo ser también un goal.

La segunda parte nos presentó a un San Luis organizado que se impuso contra viento y sol a sus algo fatigados adversarios. Durante la media primera hora de esta segunda parte, se paseó frecuentemente la pelota, por dentro del campo mahonés, pero los delanteros blanquirojos no supieron aprovechar las oportunidades que se presentaban.

Hubo también un tiro al poste que no fue goal de casualidad. A los 31 minutos marcó el árbitro falta del equipo unionista, pero no muy seguro de que clase de falta era, pidió una aclaración al linier de la derecha. Este dictaminó que era penal y el señor Andreu, hizo ejecutar el castigo, que se convirtió en el único goal del San Luis.

Y vino luego la reacción favorable del equipo mahonés. Unos medios que frecuentemente cortan juego y empujan el balón hacia sus delanteros una delantera desbordada y se vuelca sobre a mera enemiga, una defensa que se desconcierta, tal fue el ataque final del equipo unionista, en busca del tanto de la victoria. Durante estos minutos angustiosos para los blanquirojos, no hubo más que un equipo en el campo. Hubo en este breve espacio de tiempo, un tiro formidable de M. Luis, que dió en el poste y cruzó el balón por delante de la puerta como una exhalación; tiros de todas marcas, paradas arriesgadas y espléndidas del guardameta Bernardo y finalmente el goal de la victoria, marcado por Pavi, el jugador oportunista, aprovechando un pase de J. Sintés, y lanzando la pelota a la red de un chut de izquierda, espléndido y rapidísimo.

De la Unión destacaron casi todos los jugadores, pero merecen una mención especial honorífica, los medios alas, los delanteros extremos y el centro, los dos defensas, y el guardameta Finestres que demostró una vez más su serenidad y colocación, haciendo gala de un espléndido estilo.

Del San Luis, sobre todos, por su valentía y habilidad el guardameta Bernardo. La delantera no nos convenció.

El arbitraje del señor Andreu, nos convenció más que en otras ocasiones. Se impuso por su energía y decisión, por lo demás, su labor fue imparcial y acertada.

El equipo vencedor se alineó en la siguiente forma:  
Finestres; Sintés, Morro; Carreras R., Parés, Anglada; M. Luis, Pavi, J. Sintés, Massot, Carreras J.

HELIOFILO

3-12-934.

Por la mañana, el entusiasta equipo del Athletic U. S. afiliado a la Unión Sportiva, jugó un importante partido en el campo de la calle de San Carlos contra la Peña Germanor, a la cual vencieron brillantemente por el resultado de 6 goals a 1. La delantera del Athletic actuó brillantemente.

En el campo del Stadium [Mahonés el Villacarlos F. C. venció por 3 a 1 al C. D. Ialeño de Ciudadela.

Después de los partidos celebrados hasta la fecha, la clasificación de los equipos es la siguiente:

### CLASIFICACION DE LOS EQUIPOS

EQUIPOS	PARTIDOS					GOALS	
	J	E	P	F	C		
C. D. Menorca.	4	4	0	0	15	2	8
C. D. Villacarlos.	4	3	1	0	17	3	7
C. D. Ciudadella.	5	3	0	2	6	9	6
C. D. San Luis.	4	1	0	3	3	11	2
Unión Sportiva.	5	0	2	3	5	12	2
Deportivo Rojo.	4	0	1	3	5	15	1

## POSTALILLA

SALERO

Norteamérica es un estupendo país. Fabrica las mejores rubias de cine; posee las más acreditadas agencias de noticias falsas; los millonarios más extravagantes y los «gansters» más escrupulosos en eso de no fallar la puntería. Además, es el único país donde las hijas de los multimillonarios suelen fugarse con el ayuda de cámara de papá.

Pues bien; esos señores acaban de batir el record de la extravagancia. Verán ustedes. Entre los recursos salvadores que se les ha ocurrido para aminorar el paro obrero, uno de ellos ha sido el de fomentar la crianza de reses bravas. Porque es lo que ellos dicen; habiendo reses bravas, será cosa de autorizar las capeas, y autorizando las capeas, acabarán por aceptarse las corridas de toros, a usanza española. Entonces surgirá una nueva profesión: la de torero. Y entre matadores, banderilleros, picadores, puntilleros, nozos de mulas, monos sabios y demás asistencia de la Plaza, se reducirá la cifra de parados, que es lo que se pretende.

La cosa tiene gracia, un yanky dando una media verónica. Para doblarse de risa. O pidiendo la llave en un Ford, último modelo. La verdad es que para eso no necesitan tantos millonarios, ni tantos «gansters», ni tantos divorcios. Lo único que necesitan es eso, que no puede explicarse, y que por aquí llamamos «salero». ¡So malangel!

DICK

DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

## Quiere ser Artista Cinematográfico

y crearse un porvenir. La primera casa preparatoria del ramo puede proporcionarle la ocasión de conseguir sus deseos. Escriba S. E. P. A. C. Plaza Cataluña, 3 Barcelona y recibirá instrucciones gratis

# Crónica local y general

## De viaje

En el vapor correo salieron anoche para Barcelona treinta y nueve pasajeros, entre ellos don Leandro Calderón y señora, don Vicente Robert, don Francisco Hernández Portella y don Rafael Giménez y familia.

## Despedida

Después de pasar varios meses de descanso en su pueblo natal de Alayor, embarcó ayer para Barcelona, de donde saldrá el domingo para Buenos Aires, nuestro estimado amigo el industrial don Rafael Giménez Petrus, acompañado de su distinguida señora y sus dos sobrinas.

Fueron despedidos a bordo por sus familiares y numerosas amistades, que vinieron expresamente de Alayor.

Nos rogó el señor Giménez que le despidamos de todos los amigos de quienes por falta de tiempo no lo ha hecho personalmente.

Deseamos al amigo señor Giménez y a su apreciable familia, lleven feliz viaje y muchas prosperidades en aquellas lejanas tierras argentinas.

## Denuncia

Por la guardia civil del puesto de Alayor ha sido denunciado un vecino de Mahón por conducir un automóvil sin llevar el permiso de circulación del vehículo, infringiendo el artículo 106 (a) del Código de Circulación.

## En la Casa Consistorial

Esta noche a las siete se reunirá el Ayuntamiento en sesión ordinaria de segunda convocatoria al objeto de tratar de varios asuntos y aprobar los que tengan por conveniente.

## Unos obreros por la Beneficencia

Los obreros que trabajan en la Fortaleza de la Mola, dirigieron un telegrama al Gobierno solicitando la rápida aprobación de ciertas obras. Costearon dicho telegrama a prorrata, sobrándoles pesetas 5'10 que han entregado al señor alcalde para los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

Es digno de alabar el proceder de dichos obreros.

## Reclutas

Se espera que mañana en el vapor correo llegará el primer contingente de reclutas destinados a los distintos cuerpos de esta guarnición.

## Nota comercial

Exportación.—Ayer tarde fueron embarcadas en el vapor «Jaime II» que salió para Barcelona, 16 toneladas de carga general, consistente en 216 cajas y paquetes con queso, 5 cajas con ferretería, 20 jaulas con aves y conejos, 12 con huevos, 21 con caza muerta, 48 bultos con calzado, 75 con alpargatas con planta de goma, 15 con películas, 108 bocoyes y barriles vacíos y otros efectos.

Son ya 2400 las familias que emplean el

# G A S

para cocinar; esto es la mejor garantía de la economía, comodidad y limpieza. ¡Pónganlo cuanto antes! Está al alcance de todos, dado las facilidades que encontrará en la SOCIEDAD GENERAL DE ALUMBRADO, Plaza Pablo Iglesias, 19.

# ¡ATENCIÓN!

Campaña de lucha contra el invierno

EDREDONES. . . . . desde 15'00 pesetas  
MANTAS DE LANA. . . . . " 12'50 "  
" ALGODON " 1'50 "

Grandiosa LIQUIDACION de RETALES a precios nunca vistos

1000 cortes de vestidos de Algodón, Lana y Seda a 4, 6, 8 y 10 pesetas.

700 Cortes de Abrigo a 10, 15, 20 y 25 pesetas

# LA FANTASIA

Ateneo Científico, Literario y Artístico DE MAHÓN

Sección de Literatura y Música  
Grupo Filarmónico (2.ª Epoca)  
El 58.º concierto, 2.º de la 7.ª serie, tendrá lugar hoy a las 18, con arreglo al siguiente

## PROGRAMA

- Primera parte
- I. Beethoven —Serenata en re mayor, op. 8.  
(Piano, violín y violoncello)
  - II. Liszt.—Années de Pelerinage, «Spécializatio». (1.ª vez).  
(Piano y cuarteto)
- Segunda parte
- III. Ewald.—Cuarteto en do, op. 1.  
(1.ª vez).  
(2 violines, viola y violoncello)
  - IV. Schubert —Melodías y canciones. Suite  
(Piano y cuarteto)

Piano, don Lorenzo Galmés; violín 1.º, don Juan R. Coll; violín 2.º, don Anselmo Ibáñez; viola, don Juan Fortuay; violoncello, don Roberto Soler.

Advertencia.—Se suplica el mayor silencio, así como que no se entre ni salga del salón durante la ejecución de las obras. Se empezará con puntualidad a la hora anunciada.

## Alcaldía de Mahón

### PARADAS PARTICULARES DE SEMENTALES

Al objeto de poder dar cumplimiento a cuanto dispone el vigente Reglamento de Paradas de Sementales de 19 de diciembre de 1932, se avisa a todos los antiguos dueños de Paradas de Sementales que desean continuar el funcionamiento de las mismas, y a cuantos ganaderos pueda interesarles el establecimiento de las mismas, lo participen a esta Alcaldía dentro el plazo de ocho días, a contar desde esta fecha.

Mahón, 4 diciembre de 1934.—El Alcalde, Pedro Pons Sitges.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

IPOGRAFIA MAHONESA

## SERVICIO TELEGRAFICO DE "LA VOZ DE MENORCA"

### INFORMACION DEL DIA NOTAS CULMINANTES

**El Consejo de ministros ha tratado asuntos muy importantes, entre ellos los del carbón y la reconstitución de Asturias y el de la situación de Cataluña.**

**El problema económico, el proyecto presupuestario y las fórmulas relacionadas con estos factores, son los temas del día en el seno del Gobierno y en el Congreso donde se debaten con gran interés.**

Madrid, 3 a las 18

### Consejo de Ministros

#### El patrimonio forestal

Desde las 10 30 de la mañana hasta las dos de la tarde se ha celebrado Consejo de Ministros en el despacho oficial y bajo la presidencia del jefe del Gobierno.

Al salir el señor Lerroux dijo a los periodistas que el ministro de Comunicaciones señor Jalón daría una referencia y que se habían tratado cosas muy interesantes.

Entre estos asuntos figura la cuestión relativa al patrimonio forestal. Sobre este asunto el señor Lerroux traerá al próximo Consejo el oportuno proyecto.

#### El carbón de Asturias

Conforme con lo antedicho el ministro de Comunicaciones señor Jalón informó a los representantes de la prensa sobre lo tratado por el Gobierno.

Dijo el señor Jalón que el Consejo de liberó a tenor de los informes enviados por el Delegado del Gobierno en Asturias. La deliberación versó sobre el problema del carbón y la cuestión social principalmente el problema del desarme en Asturias.

En el problema del carbón no se adoptarán resoluciones definitivas hasta que regrese el ministro de Industria y Comercio señor Orozco.

Se nombró una ponencia para estudiar el problema del carbón; la componen el ministro de Industria señor Orozco, el del Trabajo señor Anguera de Sojo, y el de Hacienda señor Marraco.

La reconstrucción de Asturias  
Tratamos, sigue el señor Jalón, de la

reconstrucción de Asturias y de la aplicación con este fin del crédito de diez millones de pesetas que el Gobierno propuso y el Congreso acordó.

Esta consignación se aplicará a la ejecución de obras que comenzarán desde luego puesto que son de utilidad pública.

#### La situación de Cataluña

También trató el Gobierno detenidamente de la situación de Cataluña.

Fue examinado con toda amplitud el problema catalán y las derivaciones que en la política y en la economía de la Generalidad han sobrevenido a consecuencia de la pasada y vencida revolución.

El Gobierno se enteró con satisfacción de que están ya muy adelantados los trabajos de la ponencia que estudia estos asuntos.

#### Suscripción pro fuerza pública

El Gobierno acordó fijar una fecha que limite el plazo de admisión de donativos en favor de la fuerza pública que intervino en la represión de las revueltas separatista y socialista.

Se fija una fecha tope con el fin de acordar oportunamente la inversión que ha de darse a las cantidades recaudadas.

Dejará resuelto este asunto antes de las fiestas de Navidad una ponencia constituida por el ministro sin cartera señor Martínez Velasco, el de Justicia señor Aizpún y el de Comunicaciones señor Jalón.

#### La cuestión económica

Deliberó también extensamente el Consejo de Ministros sobre la cuestión de los próximos presupuestos.

Respecto a este asunto hay tres fórmulas, pero como estas fórmulas son

## Teatro Principal EMPRESA "COLISEUM"

JUEVES DIA 6 DE DICIEMBRE DE 1934

SESIONES DE CINE AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS  
A las 6 en punto SESION ESPECIAL A las 9-45 SESION POPULAR  
PROGRAMA DOBLE DOS PELICULAS DOS

El grandioso drama

**El hacha justiciera** por el formidable actor ED. ROBINSON y LORETTA YOUNG.

La graciosa comedia

**Caballero por un día** DOUGLAS FAIRBANKS, (HIJO)

Sábado: EL TANGO DE BROADWAY por CARLOS GARDEL

## CASINO DEL CONSEY

JUEVES, a las 6'30 y 9'30. DOS SESIONES PARA NIÑOS DE 5 A 80 AÑOS  
Tarde: ENTRADA UNICA 0'50. Noche: ENTRADA UNICA 0'40

### Charlot y los atracadores

2 partes. Por el auténtico CHARLES CHAPLIN (CHARLOT).

### Aviones y fieras

6 partes. DOCUMENTAL INSTRUCTIVA, en español, por el aviador UDET.

### El fantasma negro

6 partes. COW-BOYS SONOROS por el coloso CHARLES BUCK JONES.  
Sábado ESTRENO: LO QUE MANDA EL DIABLO. (Habla en español)

## TRIANON CALEFACCION CENTRAL TEMPERATURA IDEAL

JUEVES 6 DE DICIEMBRE 1934 Tarde a las 6'30 SESION DE MODA  
ESTRENO, ESTRENO de la producción EXCLUSIVAS «TRIANON»  
TODA HABLADA EN ESPAÑOL

# La canción del Mariscal

Excelente comedia bufá que hará reír de buena gana a cuantos la vean y la oigan.

PROXIMAMENTE «ESPIAS EN ACCION» y «VOLGA EN LLAMAS»

## SALON VICTORIA

SABADO, DOMINGO Y LUNES, TARDE Y NOCHE

# Viva la vida!

Una película española, juvenil, alegre, optimista...

# Ayer, hoy, mañana y siempre Encontrará todos los artículos a Precios baratísimos en la Sucursal Terrés

## CASA MURILLO

Exclusiva para la venta en Menorca de los receptores "CASTILLA" de construcción española

Nuevo Superheterodino « SUPER, S. 35 CASTILLA »

Equipado con SEIS válvulas modernísimas « Castilla », para corriente alterna y todos los voltajes. Ondas cortas y largas (20) a 2.000 metros, permitiendo recibir la futura emisora nacional. Absoluta fidelidad en la reproducción musical y gran potencia sonora sin deformación. La banda de modulación de dos emisoras de longitud de onda vecinas de gran potencia, no produce perturbaciones en la audición. Captación fácil de las emisoras L-janas de poca potencia, aún en condiciones poco favorables. Supresión de parásitos y silbidos desagradables y de la doble recepción, tanto para las ondas cortas como para las largas. Regulador progresivo de tonalidad y dispositivo de seguridad para cortar la corriente. Amplia escala iluminada en colores (uno para cada onda), con calibración exacta de la longitud de onda en metros. Conexiones para fonocaptor (pick up) y altavoz suplementario. Lujosa y atractiva caja de madera exótica. Máxima calidad y garantía.

MODERADO PRECIO DE PTAS. 550 AL CONTADO

Condiciones especiales para la venta a plazos.

OTROS MODELOS CORRIENTE UNIVERSAL Y ALTERNA

PIDA UNA DEMOSTRACION

Pi y Margall 26, Mahón.-Teléfono, 22

análogas bajo muchos aspectos y coincidentes en otros, el Gobierno se abstuvo de adoptar ninguna de ellas y convido en aplazar la resolución para después del desarrollo del debate económico en la Cámara.

### Varios asuntos

El ministro de Comunicaciones señor Jalón llevó al Consejo un proyecto de reglamento de radio-difusión del que se repartieron copias entre los consejeros para que lo estudien.

—La nota oficiosa sobre el Consejo de Ministros facilitada a la prensa carece de interés.

—El contralmirante don Guillermo Díaz ha sido declarado en situación de disponible forzoso.

Madrid 4 a las 23 30.

## LA SESION DEL CONGRESO

### Preliminares

A las 4-5 el Presidente señor Alba declara abierta la sesión.

En el banco del Gobierno están los ministros de Marina, de Hacienda y de Comunicaciones, señores Rocha, Marraco y Jalón, respectivamente.

Se lee el acta de la sesión anterior y es aprobada.

Se pasa al orden del día y se aprueba la propuesta de recompensas presentada por el Gobierno con motivo de la ocupación por nuestras fuerzas del territorio africano de Ifú.

### Los presupuestos; animado debate

Se reanuda la discusión del proyecto de presupuestos del estado para 1935.

El Ministro de Hacienda señor Marraco dice que una vez vencida la revolución y sin comparecer las oposiciones extremas en el salón de sesiones, esperaba que el proyecto de presupuestos no encontraría dificultades, pero es el caso que ha surgido una oposición violenta basada en causas ajenas a la voluntad del dicente.

Es imposible, continúa el señor Marraco reducir los gastos que afectan al personal. Es falso el déficit de 900 millones que calcula el señor Chapaprieta. Yo estoy seguro de mis cálculos, pero bien se que pueden hacerse otros, en los que con fines políticos se falsea la verdad.

El señor CHAPAPRIETA: Es ininteligible esa manera de discutir.

El señor MARRACO: Más ininteligible es crear dificultades al Gobierno.

Será perjudicial prorrogar los presupuestos. No creo procedente fijar la cifra a que deben ascender las economías, como se hace en la fórmula propuesta por el señor Gil Robles.

### Se generaliza la discusión

El señor Chapaprieta defiende su fórmula en un extenso discurso y maneja cifras y más cifras para deducir según su modo de ver que el déficit efectivo será de 1028 millones.

Don Abilio Calderón combate la concesión de plenos poderes al Gobierno que desacreditaría, dice, al parlamento.

Dice el ministro de Hacienda que la comisión asesora podría formular algunos parlamentarios a fin de evitar el des crédito de la Cámara.

—Soy partidario, exclama el señor Ventosa, de conceder poderes al ministro, pero éste ha descuidado la misión de defender el crédito público.

El señor Calvo Sotelo dice que los poderes deben concederse por un corto plazo, no un plazo máximo como propone el señor Gil Robles. La fórmula de éste es una « larga afarolada » (así está en el despacho recibido). Esta fórmula, según Calvo Sotelo, nos llevará a una prórroga efectiva del presupuesto vigente por un año. Tal fórmula la considero anti-constitucional.

—Es inexacto, responde Gil Robles, que mi fórmula sea anti-constitucional. Yo habría deseado un largo debate, un amplio debate económico, pero eso es imposible en el parlamento español. La fórmula que yo he propuesto, sigue el señor Gil, trata de abrir cauces al Gobierno para que salga de estas premuras. Estimo peligroso que en los poderes que se concedan al Gobierno intervenga una comisión parlamentaria; pero esto sería discutible. La minoría de la Ceda mantiene el nombramiento de una comisión asesora especializada.

No creí yo que el señor Marraco hiciera en esto hincapié en la discusión del presupuesto, pero serán necesarias sesiones dobles.

Después de un pequeño incidente entre los señores Ventosa y Marraco, éste propone que la fórmula del señor Gil Robles pase a estudio de la comisión de Hacienda.

—Las proposiciones, dice el Presidente señor Alba, se tramitarán y mañana se pondrá al Congreso que se celebren sesiones matutinas y sesiones nocturnas.

Se suspende el debate y se levanta la sesión a las 9 de la noche.

## Crónica general

### Notas políticas, económicas y parlamentarias

Concurrió al Congreso el diputado señor Marial y se mostró satisfecho por haberse denegado el suplicatorio para procesarle.

—El ministro de Agricultura señor Jiménez Fernández en los pasillos del Congreso habló extensamente sobre los proyectos de acceso de los colonos a la propiedad y de arrendamientos rústicos, proyectos que fueron leídos en la sesión de hoy.

—El Presidente del Congreso señor Alba dijo que mañana reunirá a los jefes de las minorías juntamente con los señores Chapaprieta, Marraco y Villa nueza para acordar el orden de discusión de los presupuestos.

—Mañana apoyará el señor Gil Robles la fórmula económica que ha propuesto.

### Más sobre Asturias

Oviedo.—El ministro de Industria señor Orozco conferenció con las autoridades.

Confirmando el citado consejero su propósito de reabrir las minas cuando desaparezca la rebeldía.

—El cabecilla González Peña sigue en el cuartelillo de las Adoratrices y está muy deprimido.

### Neurosis, no ventriloquia

Zaragoza.—Las autoridades insisten en afirmar que el fenómeno de la casa misteriosa o sea la voz cavernaria y como de ultratumba es producida por la criada.

Aseguran las autoridades que se trata de un caso de neurosis o histerismo.

### Noticias, sucesos y menudencias

Barcelona.—El juzgado especial estuvo anoche a bordo del vapor «Uruguay» y tomó declaración al señor Casanueva, encartado en el proceso que se sigue al señor Azaña.

Alicante.—En el sanatorio de Busot

han sido encargadas habitaciones para el señor Sanjuj.

Ciudad Real.—En Villamantique un niño de ocho años jugaba a matar a degolló a un hermanito suyo.

La Habana.—Anoche hubo tiroteo en las cercanías del Palacio Presidencial.

Paris.—En breve marchará a Madrid una comisión para negociar sobre el acuerdo del 16 de marzo que vence al 31 de diciembre.

## Ayuntamiento de Alayor

SUSCRIPCION pública nacional en favor del Ejército y cuantos institutos armados han contribuido a sofocar el movimiento iniciado en Barcelona y Asturias y en socorro de las familias víctimas de los sangrientos sucesos acaecidos en la Península.

	Ptas.
Suma anterior.	456 50
Josefa Morera.	5 00
Lorenzo Palliser.	2 00
Andrés Bosch Anglada.	2 90
Vicente Mancho.	2 00
María Sans Amant gai.	2 00
Juan M. Pons, ecónomo.	5 00
Rafael Mascaró Guardia.	20 00
Magdalena Carreras Castell.	10 00
E. Bienvenida Pons Serra.	15 00
Agrupación de Derechas.	20 00
Jaime Reurer Piris.	10 00
Martín Timoner Vincent.	15 00
Sección Femenina.	10 00
Total.	726 60

Varas socias	31 00
Círculo D. Republicano	15 00
Toribio A. nctller Camps	2 00
Jaime Piris	5 00
Patricio Piris Mercadal	5 00
Juan Moría Vidal	2 00
Juan Fortuny	1 00
Onofre Fortuny	1 00
Segundo Giménez	1 00
Lorenzo Pons Cavaller	5 00
Antonio Gornés	10 00
Miguel Taltavull	1 00
Bernardo Palliser	2 00
José Meliá Riudavets	2 00
Merón Mascaró Pons	2 00
Antonio Mascaró Pons	2 00
Miguel Marín Pons	2 00
Lorenzo Morlá Enrich	2 00
Pedro Fábregues Petrus	10 00
Antonio Juanico Camps	2 50
Gabriel Juanico Camps	2 50
Antonia Vincent	2 00
Antonio Orfila	2 00
Rafael Sintés Bagur	10 00
Vicente Orfila	10 00
Rafael Giménez	10 00
Antonio Timoner	10 00
Miguel Juanico	2 00

DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA



¡Qué suerte

haberme roto una pierna!

Ya que con el nuevo Philips a «Superinductancia» 638 puedo quedarme en casa escuchando los programas de las emisoras nacionales y extranjeras según mis deseos, y ¡qué maravilla de musicalidad! Si usted no ha escuchado aún el Philips «Superinductancia» 638, pida una demostración gratuita.

**PHILIPS**  
SUPER-INDUCTANCIA 638

REPRESENTANTE OFICIAL:

**DOMINGO ESTRADA**

RAMPA ABUNDANCIA, 69



que no tengo ninguna prescripción que hacer. Mucho miramiento, muchos cuidados, un régimen higiénico, pocas preocupaciones de espíritu y todo irá bien.

—Gracias, doctor—dijo Jorge,—gracias, sobre todo, por la feliz noticia que acaba usted de darme.

Aquella misma tarde, Fouquereuil, fiel a su promesa, expidió un telegrama a Erméin para anunciarle la buena nueva. Al mismo tiempo escribió a la señora de Kergoven, y al anunciarle la próxima maternidad de Blanca, le rogaba que apresurase su viaje a París, a fin de darle cuanto antes los informes que debían poner fin a sus constantes preocupaciones.

No había pasado una semana cuando Jorge tenía ya en su poder la respuesta de la bondadosa anciana. El fiscal leyó rápidamente la carta que le entregaron en el Palacio de Justicia, adonde iba dirigida, y su rostro se le iluminó de alegría al enterarse de las noticias que le transmitía la señora de Kergoven, las cuales no podían ser más satisfactorias. Marieta estaba llena de vida y de salud y la señora Renard, cuyos negocios prosperaban a medida de su deseo, parecía quererla como a hija propia y como a tal la criaba. En el arrabal del Temple nadie conocía el origen exacto de la niña, y la guantería ni había sido preguntada nunca sobre este punto ni ella por su parte tampoco había dicho nada sobre el particular, siendo opinión general en todo el barrio, cuyas impresiones había recogido la señora

calle de la Misericordia un antiguo palacio que perteneció hasta el año 1762 al Marqués de Argens, uno de los más ilustres personajes de Aix y que hoy es propiedad de un pariente del alcalde actual de la ciudad. En él he podido alquilar un piso magnífico con salones espaciosos y elevados, cuyos artesanos se conservan admirablemente y he tratado de amueblarlo de un modo irreprochable. Ya lo veréis mañana.

Al día siguiente, Jorge, Blanca y la señora de Kergoven hacían el viaje a Aix acompañados por el matrimonio Silvy.

La casa alquilada y amueblada por el arquitecto respondía a la sucinta descripción que de ella les había hecho, y tanto el magistrado como su mujer le dieron las gracias elogiando su buen gusto. Al entrar Blanca en las habitaciones del palacio experimentaba esa satisfacción natural de la joven recién casada que se halla al fin en su casa, en una mansión que le pertenece y de la cual ha de hacer el santuario de su amor y de su dicha.

El nuevo fiscal hizo desde el día siguiente a su llegada a Aix las visitas de rigor, recibiendo por doquier la más simpática acogida, a la que contribuía no poco la alta reputación de su padre como antiguo presidente, que le valió desde el primer instante la estimación de los magistrados de la Audiencia. Pocos días después tomó posesión de su sitial con toda solemnidad y desde entonces comenzó

**Noticias de todas partes**

SEGUN BLOMBERG, NO HAY DIVERGENCIAS EN EL REICH

Berlín, 27.—Von Blomberg, que acaba de volver a dicha capital, procedente de Dresden, dijo que el memorandum de von Fritsch, del cual habla la prensa extranjera, no existe y no pudo, por consiguiente, ser sometido al fuehrer: tan poco se ha de retirar von Fritsch.

En cuanto a la pretendida actividad del general von Reichenau, en dicha circunstancia, fué sencillamente inventada por la prensa extranjera.

Por otra parte, no existe ninguna divergencia entre el ministro de propagan da Goebbels y la Reichwehr.

**TRESCIENTOS MUTILADOS DE LA GRAN GUERRA SE SIENTAN EN EL CENTRO DE LA PLAZA DE LA OPERA Y PARALIZAN LA CIRCULACION**

París, 28.—Más de 300 veteranos que perdieron miembros durante la Gran Guerra se sentaron esta noche en el centro de la plaza de la Opera, en señal de protesta por no haberse restablecido las pensiones de guerra. La circulación quedó paralizada.

Ante la eventualidad de disturbios, 500 policías estuvieron dispuestos a intervenir, pero los manifestantes se marcharon a media noche sin que ocurrieran incidentes.

**MISS BRUCE QUE INTENTABA IR DE LONDRES A EL CABO EN UN AUTO GIRO ES VICTIMA DE UN PEQUEÑO ACCIDENTE**

Nimes, 28.—La aviadora inglesa miss Bruce, que intentaba realizar el «raid» Londres-El Cabo, tripulando un autogiro tipo La Cierva, ha sido víctima ayer de un accidente al aterrizar en este aeródromo.

En efecto, cuando el aparato iba a llegar a tierra, una violenta ráfaga de aire le volcó, destruyendo la hélice.

La aviadora resultó con contusiones en ambas rodillas.

**LOS «GANGSTERS» DE DILLINGER VENGAN LA MUERTE DE SU JEFE**

Washington, 28.—Los «gangsters» de la banda de John Dillinger han tomado venganza contra los que mataron a su jefe, matando al agente federal E. Hollis e hiriendo gravemente a Samuel Crowley. Mister Crowley era ayudante de Melvin Burbis, detective que organizó la actuación policiaca que determinó la muerte del bandido Dillinger.

Varias informaciones aseguran que cerca de Barrington Hill ocurrió el hecho antes relatado y que realizó un miembro de la banda de Dillinger llamado Nelson «Cara de niño», quien iba en un automóvil y disparó contra el agente federal.

**TAMBIEN MUERE EL AGENTE CROWLEY**

Egin (Estado de Illinois), 28.—A consecuencia de las heridas recibidas en la

**SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA**

Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península. —: Gran surtido en papelería de todas clases, tinteros americanos, plumas, portaplumas, afilalápices, secasfirmas, vades de hule, libros de caja, coplaores, libros de ventas, cintas para máquina, etc., etc. —: Si desea libros impresos, facturas, papel para cartas, tarjetas, etc.

Consulte presupuestos con la seguridad que hilará lo que desea

lucha entablada con el «gangster» Nelson «Cara de Niño» ha muerto el agente federal Crowley.

En todo el Estado de Illinois se ha organizado la busca y captura del bandido Nelson, que se cree se encuentra todavía en el Estado, acompañado, según se cree, de un hombre y una mujer.

**EL «ENEMIGO PUBLICO NUMERO UNO» DE LOS ESTADOS UNIDOS HA SIDO HALLADO MUERTO CON EL CUERPO ACRIBILLADO A BALAZOS**

Washington, 28.—El «enemigo público número uno», Nelson, «Cara de Niño», que ha heredado este título después

de la muerte de John Dillinger, ha sido encontrado muerto.

Su cuerpo, acribillado de balazos, ha sido encontrado en una zanja cerca de Centre, en el Estado de Illinois. Ha muerto a consecuencia de las heridas recibidas anoche en el tiroteo entablado con la Policía. Nelson tenía cinco balas en el estómago, dos en el pecho y una en una pierna. Antes de encontrarse el cadáver del bandido se encontraron diversas prendas del vestido del «gangster». Las autoridades no han manifestado si tienen alguna referencia del hombre o mujer que le acompañaban.

**LOS SOVIETS CONDENAN A MUERTE A VEINTINUEVE PERSONAS, A LAS QUE ACUSAN DE CONTRARRE VOLUCIONARIAS**

Ashkent, 28.—Se han fallado ayer otras cinco penas de muerte, con lo que se elevan ya a veintinueve las personas condenadas a la última pena en la Unión Soviética, acusados de actividades contrarrevolucionarias en el distrito algodo nero de Uzbek.

**Crédito Mercantil de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 4 d. diciembre de 1934

Amortizable 5 p. 100 A 1920	B 1920	94'25
Interior 4 p. 100 A	B	94'00
Amortizable 5 p. 100 A 1917	B 1917	90'50
Interior 4 p. 100 A	B 1917	90'25
Amortizable 5 p. 100 A 1927	B 1927	101'50
Interior 4 p. 100 A	B 1927	101'25
Obligaciones Norte Prioridad		86'50
Alicantes 3 p. 100 1.ª hipoteca		55'25
Cédulas B. Hip. España 4 p. 100		52'35
Id. id. id. 5 p. 100		86'00
Id. id. id. 6 p. 100		94'00
Francos cheque Paris	00'00 a	104'25
Liras » Roma	00'00 a	48'45
Dollars » New-York	00'00 a	63'00
Libras » Londres	00'00 a	7'36
Reichmarks Berlin	00'00 a	36'50
		2'95

**MONEDAS DE ORO**

Alfonso XIII	259'50
Onzas y sus fracciones	239'50
Isabel II	240'50

**NOTIZACION DE VALORES LOCALES**

	Valor nominal	Dicero	Papel
Obl. Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 100,000 onzas)	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1921 (Empréstito 45,000 pesetas)	100		
» Ayuntamiento Mahón 5 p. 100 1927	100		
» Hbre de impuestos Ayuntamiento Mahón 6 p. 100 1928	100	102	
» Ayuntamiento de Ciudadela 6 p. 100	100	101	
» Hbre de impuestos Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. 1930	100	141	
» Hbre de impuestos Eléctrica Mahonesa, S. A., 6 p. 100 1933	100	103	
» Acciones Sdad. General de Alimbrado	100	101	
» Obl. Sdad. General de Alimbrado 6 p. 100	100	101	
» Acciones Banco de Menorca	10		
» Banco de Ferreiras	10		
» Crédito Mercantil de Menorca	20		

**Banco de Menorca**

Bolsa de Barcelona de 4 de diciembre de 1934

Francos cheque	48'35
Libras id.	36'40
Dollars id.	7'34
Liras id.	62'80
Interior serie A	70'10
Id. id. B	70'10
Amort. 5 p. 100 serie A 1920	94'25
Id. id. B 1920	94'00
Exterior serie A	86'75
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p. 100 1922	00'00
Obligaciones F. C. Norte Prioridad 3 p. 100	55'25
Amort. 5 p. 100 serie A 1917	90'25
Amort. 5 p. 100 serie B 1917	90'25
Obligaciones Sociedad General Aguas Barcelona 6 p. 100	00'00
Acciones norte fin mes	51'85
Id. Alicantes id.	41'30
Id. Andaluces id.	0'00
Id. Orenses id.	00'00
Id. Golosales id.	00'00

**Crédito Mercantil de Menorca**

Descontamos el cupón vencimiento 15 noviembre de 1934 de las DEUDAS AMORTIZABLE 5 por 100 con impuestos. También descontamos los cupones de otros valores siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**BANCO DE MENORCA**

Descontamos los cupones vencimiento noviembre de las Deudas Amortizable cinco por ciento. También descontamos los demás cupones de otros valores de vencimiento fijo, siempre que su importe líquido nos sea conocido.

**LIBRETAS DE INQUILINATO**

LAS ENCONTRARA EN LA

**TIPOGRAFIA MAHONESA**

**CUARTILLAS**

EN PAQUETES DE KILO AL PREGIO DE 1'90

LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

**CASAS RECOMENDADAS**

**CASA MURILLO** FUNDADA EN 1869

**FERRETERIA**

**PINTURAS VIDRIOS**

**PAPELES PARA DECORAR HABITACIONES**

**VERDE CARDENILLO (VERT D'ARAM)**

PI Y MARGALL, 26 TELEFONO N.º 22

**TIP MAHONESA**

FERMINI GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

**TINTORERIA DE CARMELO CARRERAS**

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194. MAHON

**La Casa de las Medias**

Arravaleta, 25, - MAHON

Cuatro pastillas jabón Nido	0'95
Cuatro tohallas pequeñas	0'95
Cuatro baveros tela rusa	0'95
Seis servilletas The	0'95
Tres cajas palillos	0'95

para él y para Blanca una existencia absolutamente nueva.

La señora de Kergoven regresó a Rennes en la época fijada de antemano, pero antes de su partida tuvo con Jorge una larga entrevista secreta. El joven fiscal había vacilado largo tiempo en revelar la verdad y en decirle que «la hija del crimen» vivía; pero se hallaba avergonzado de tener que mentir ante la anciana señora, por muy puros que fuesen los motivos que le habían guiado, y como además tenía necesidad de informarse acerca de lo que en París pasaba, habíase decidido a hablar y había referido a la madre adoptiva de Blanca todo lo que ya conocen nuestros lectores. Después de echarle en cara su acción en el primer instante, la señora de Kergoven había acabado al fin por comprender y participar de los sentimientos que habían guiado a Jorge en su mentira, prometiéndole satisfacer su ansiedad así que tuviera ocasión de volver a París.

Una tarde, al abandonar la Audiencia, donde acababa de llevar, por primera vez en Aix, la voz del Ministerio público, Jorge de Fouquereuil sintió que sus preocupaciones íntimas adquirían una consistencia y una intensidad más dolorosas que de costumbre. Él había dejado a Blanca un poco delicada, presa de un malestar que ella misma no había podido definir y tenía prisa por llegar a casa para interrogarla con ternura y comprobar si serían o no ciertos sus presentimientos, pues él había concebido la idea de que aquel malestar pudiera ser muy

bien el primer síntoma de embarazo. Así, pugnando por sustraerse como podía a las felicitaciones de cuantos habían acudido a su debut, salió precipitadamente de la Audiencia y se dirigió a su casa, donde al entrar no tuvo necesidad de preguntar a nadie, pues la cocinera, que fué la primera en recibirle, le dijo:

—La señora no se encuentra bien. El doctor Jordán, a quien Próspero ha ido a buscar, está a su lado.

Jorge entró en la habitación de Blanca, la cual tendida en un diván y ya completamente tranquila, sonrió al ver a su marido y le dijo:

—Esto no será nada; ya estoy bien.

Pero el doctor añadió en tono entre jovial y misterioso:

—No será nada, dice usted? Pues yo, por el contrario, me permito creer que si será alguna cosa; ya lo verán ustedes.

—¿Es verdad eso?... — exclamó Jorge, que no pudo contener su alegría por más tiempo.

—¡Caramba!... Las señas son mortales— respondió el doctor Jordán.

—¡Oh, Blanca Blanca, vida mía! — dijo el joven magistrado inclinándose sobre su mujer para besarla en la frente con delirante ternura.

—Ya ves... dijo sonriendo, — que no tenías razón para inquietarte.

—En suma— repuso el médico, — yo encuentro que el estado de la señora es muy satisfactorio y